



衛生福利部

Ministry of Health and Welfare

促進全民健康與福祉

## 台湾の COVID-19 流行は上昇が続く：XBB ワクチン未接種者は速やかに接種を。症状が疑われる場合にはまず迅速診断キットを使用しその後に受診を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-06-18

來源：疾病管制署

疾病管制署（以下、疾管署）は本日（6月18日）、「国内における COVID-19 は流行期にあり、先週（6月11日～6月17日）新たに 623 例（合併症含む）が確認され、前週（6月04日～6月10日）の 329 例（宮本注、先週は 328 例と発表していました）より上昇、これまでの合併症症例のうち 65 歳以上の高齢者が 79%を占めている；更に、先週新たに増えた死者数は 38 例（ほぼ倍増）となり、前週の死者 20 例より上昇しており、死者中では 65 歳以上の高齢者が 90%を占めている」と発表した。

疾管署は、「国内ではこれまでに XBB 対応ワクチンが合計 277 万 7 千人回分接種され、先週（6月10日～6月16日）の接種者数は 1 万 3 千人回となり、前週（6月3日～6月9日）の 1 万 2 千人回と比して 8.33%増に、全土の接種率は 11.40%であった。65 歳以上の初回接種率は 20.62%、2 回目接種率は 1.63%となっている。このところ国内では増加しており、XBB ワクチンの接種は感染後の重症化や死亡リスクを低下させる最良の方法である。XBB ワクチンは現在モデルナ製が約 286 万 9000 回分とノババックス製が約 4 万 1000 回分残っているが、XBB 対応ワクチン未接種者は早急に接種を」としている。

疾管署の監視データによると、直近の 4 週間に観測された変異株の総計では、本土症例（60%：5%の減少）も輸入症例（54%：5%の減少）も JN.1 が最多であり国内の主流を占めているが、最近ではその比率が緩んできている；さらに KP.2 の割合がやや増えており、国内、輸入それぞれ 13%及び 27%となっている；KP.3 の割合は維持されておりそれぞれ 9%および 5%となっているが、引き続き変異株の蔓延傾向を監視している。

疾管署は、「流行感染のリスクが依然として存在するため、もし発熱や咳、鼻水、咽頭痛などの疑い症状がある場合、先ず家庭用迅速診断キットを使用するとともに、病院受診時にはその結果を告げるようにせねばならない。XBB ワクチンの接種が感染後の重篤化や死亡のリスクを軽減する最良の方法であり、生後 6 か月以上の人々には早急に接種してほしい；また、65 歳以上の高齢者や免疫力が低下している人、免疫力が低下している人は、一回目の接種から 12 週間（84 日）が経っている人や 55～64 歳の原住民、6 か月以上の免疫不全者や免疫力が低下しているハイリスクグループになるため、二回目の接種を受け重篤化や死亡発生を減少させよう。ワクチン接種センターに関する情報は、疾管署の公式サイト「新型コロナウイルス感染症/肺連ワクチンゾーン」（<https://gov.tw/eU4>）から入手可能だ」と注意喚起している。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/rmj5rc0Y98PATqCoYMilnA?typeid=9>

**The domestic COVID-19 epidemic continues to rise. People who have not yet received the COVID-19 XBB vaccine are advised to get it as soon as possible. Those with suspected symptoms should be screened quickly before seeking medical treatment.**

Ministry of Health and Welfare  
Disease Control

www.mohw.gov.tw

2024-06-18

Source: Department of

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (Jun. 18) that the domestic COVID-19 epidemic last week (6/11-6/17) added 623 confirmed local cases (complications) of COVID-19, which showed an increase compared to the 329 new cases in the previous week (6/4-6/10). Elderly people over the age of 65 accounted for 79% of the cumulative complications; Further, there were 38 new deaths last week, a decrease from the 20 new deaths in the previous week. Elderly people over the age of 65 accounted for 90% of the cumulative death cases.

The CDC stated that a total of 2.777 million people have been vaccinated with the new coronavirus XBB vaccine in China so far. Last week (6/10-6/16), 13,000 people were vaccinated, which was also an increase from 12,000 people the previous week (6/3-6/9). 8.33%, the national vaccination rate is 11.40%, and the first and second dose vaccination rates for those over 65 years old are 20.62% and 1.63% respectively. The domestic epidemic situation has been rising recently. Vaccination with XBB vaccine is the most effective way to reduce the risk of severe illness or death after infection. Currently, there are about 2.869 million doses of Moderna XBB vaccine and about 41,000 doses of Novavax XBB vaccine remaining in the country. We call for those who have not yet received the new coronavirus XBB vaccine. Those who need vaccination as soon as possible.

Monitoring data from the CDC shows that the mutant strain monitoring statistics in the past four weeks show that JN.1 accounts for 60% and 54% of the local and overseas mutant strains respectively, which is the mainstream strain in Taiwan, but the proportion has been declining recently; In addition, the proportion of KP.2 increased slightly, to 13% and 27% respectively; The proportions of KP.3 remain the same, at 9% and 5% respectively. The prevalence trend of mutant strains is continuously monitored.

The CDC reminds that since the risk of epidemic transmission still exists, if suspected symptoms such as fever, cough, runny nose, sore throat, etc. occur, use the new coronavirus home rapid screening test first and inform the doctor of the rapid screening results when seeing a doctor. In addition, vaccination with XBB vaccine is the most effective way to reduce the risk of severe illness or death after infection, and people over 6 months old are reminded to get vaccinated as soon as possible; for the elderly over 65 years old or people with incomplete or low immunity, high-risk groups such as the elderly over 65 years old who have received one dose and an interval of 12 weeks (84 days), indigenous people aged 55-64, and people over 6 months old with incomplete or low immunity are called upon to receive a second dose to enhance protection and reduce the chance of severe illness or death. Information on vaccination institutions can be found on the CDC's official website in the "COVID-19/Pneumonia Vaccine Zone" (<https://gov.tw/eU4>).

..... 以下は中国語原文 .....

## 國內 COVID-19 疫情持續上升，請尚未接種新冠 XBB 疫苗民眾儘速接種，有疑似症狀者先快篩再就醫

衛生福利部

[www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw)

2024-06-18

來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(18)日表示，國內疫情上升且處流行期，上週(6/11-6/17)新增 623 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前一週(6/4-6/10)新增 329 (先週は 328 例と発表) 例上升，累積併發症中 65 歲以上長者占 79%；另上週新增 38 例死亡病例，較前一週新增 20 例上升，累積死亡個案中 65 歲以上長者占 90%。

疾管署說明，國內新冠 XBB 疫苗迄今已累計接種 277.7 萬人次，上週(6/10-6/16)接種人次 1.3 萬，亦較前週(6/3-6/9) 1.2 萬人次增加 8.33%，全國接種率 11.40%，65 歲以上第 1 劑及第 2 劑接種率分別為 20.62%、1.63%。近期國內疫情上升，接種 XBB 疫苗是能減少感染後重症或死亡風險最有效的方法，目前全國尚餘莫德納 XBB 疫苗約 286.9 萬劑、Novavax XBB 疫苗約 4.1 萬劑，呼籲尚未接種新冠 XBB 疫苗者儘速接種。

疾管署監測資料顯示，近四週變異株監測統計，本土及境外檢出變異株均以 JN.1 占比分別為 60%及 54%，為國內主流株，惟近期占比緩降；另 KP.2 的占比則略升，分別為 13%及 27%；KP.3 占比則持平，分別為 9%及 5%，持續監測變異株流行趨勢。

疾管署再次提醒，由於國內疫情持續上升，提醒民眾如出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，先使用新冠家用快篩試劑，並於就醫時告知快篩結果以利醫師診斷。此外，接種 XBB 疫苗是能減少感染後重症或死亡風險最有效的方法，提醒滿 6 個月以上民眾儘速接種；對於 65 歲以上長者或有免疫不全以及免疫低下民眾，呼籲已接種 1 劑且間隔 12 週(84 天)的 65 歲以上長者、55-64 歲原住民、滿 6 個月以上有免疫不全以及免疫力低下民眾等高风险對象，再接種第 2 劑以增強保護力，降低重症或死亡發生機會，接種院所資訊可至疾管署官網「新冠/肺鏈疫苗專區」(<https://gov.tw/eU4>)查閱。